

- Zawodowy terapeuta udziela praktycznych porad dotyczących codziennych potrzeb chorego, jak na przykład założenie poręczy w łazience.
- Dzienny Ośrodek Opieki zapewni kilkugodzinny pobyt dla chorego.
- Pobyt w Domu Opieki zapewni choremu zmianę otoczenia na tydzień lub więcej, a opiekunowi należy odpoczynek.
- Są również możliwości pomocy takiej jak na przykład pranie bielizny lub dostarczenie gorących posiłków.

Sprawy Finansowe i Prawne Money and Legal Matters

Chorzy na demencję stopniowo przestają sobie radzić w swoich własnych sprawach. Należy zawnoczu zasięgnąć fachowej porady, ażeby uniknąć większych problemów w przyszłości. Są możliwości pomocy finansowej, która może ułatwić życie choremu i opiekunowi.

Informacji udzielają: Benefits Agency, Citizen's Advice Bureau i Dementia Helpline.

Dalsze Informacje More Information

Proszę dzwonić do Dementia Helpline 0800 808 3000 we wszystkich sprawach dotyczących chorego i prosić o nadeślanie biuletynu informacyjnego. Rozmowa telefoniczna jest bezpłatna ! Dementia Helpline prowadzona jest jak dotąd tylko w języku angielskim.



Alzheimer Scotland - Action on Dementia
National Office
22 Drumsheugh Gardens
Edinburgh, EH3 7RN
Tel: 0131 243 1453 Fax: 0131 243 1450

E-mail alzheimer@alzscot.org. Internet: <http://www.alzscot.org>

Alzheimer Scotland - Action on Dementia is a company limited by guarantee and is recognised as a charity by the Inland Revenue. Registered in Scotland No. 149069. Scottish Charity No. SCO22315.

POLISH



Alzheimer Scotland
Action on Dementia

Demencja
Co musisz wiedzieć

Co to jest demencja ? What is dementia ?

Demencja jest stopniową utratą funkcji mózgu. Jednym z rodzajów demencji jest choroba Alzheimera (Alzheimer's Disease). W Szkocji jest ponad 61,000 chorych na demencję. Najczęściej występuje ona u ludzi starszych, ale może pojawić się pomiędzy 40 a 50 rokiem życia, a nawet wcześniej. 60% chorych mieszka w swoich domach: zazwyczaj mieszkają sami, czasem z rodziną, nieraz pod opieką sąsiadów i znajomych.

Pomimo usilnych badań, choroba ta jest nieuleczalna, chociaż istnieją już pewne metody leczenia, które mogą czasem spowodować przyhamowanie postępu choroby.

Jakie są objawy ? What are the symptoms ?

Każdy przypadek choroby jest inny. Objawy uzależnione są od zmian w mózgu. Utrata pamięci jest podstawowym objawem demencji. Wiemy, że każdy z nas zapomina, i że zanik pamięci pojawia się, jako rzecz niemal normalna, w starszym wieku. Natomiast chory na demencję zapomina imiona nie tylko dalszych znajomych ale i najbliższych członków rodziny.

Wraz z utratą pamięci następuje dezorientacja w czasie i przestrzeni, podczas gdy chory powtarza te same pytania, nie zdając sobie sprawy, że zadał je już uprzednio.

Chorzy na demencję tracą zdolności logicznego myślenia i prawidłowego oceniania sytuacji, w której się aktualnie znajdują. Podejmują niezwykle decyzje i nie potrafią rozwiązać najbardziej prostych problemów jak na przykład operowanie pieniędzmi. Nie potrafią obliczyć reszty, czy też nie zdają sobie sprawy z wartości pieniądza.

Demencja może spowodować zmiany psychiczne. Osoba, która była energiczna i aktywna, może stać się bierna, zaś miła i uprzejma - agresywna i opryskliwa. Są to zmiany najbardziej przykre dla otoczenia, które wówczas traci kogoś dobrze znanego i bliskiego.

Stopniowo, z upływem lat, poszczególne części mózgu przestają pracować. Od pewnego momentu, osoba z demencją nie będzie mogła funkcjonować samodzielnie. Taki chory wymaga 24 godzinny opieki, w tym pomocy przy jedzeniu, ubieraniu się, kąpieli itd. Opiekun sam jeden nie jest w stanie zajmować się chorym.

Opiekun i jego problemy Don't try to manage alone

Osoba opiekująca się chorym na demencję nie powinna brać całej odpowiedzialności na siebie, gdyż ciężar tej pracy może spowodować utratę własnego zdrowia. Sam nie dasz rady ! Inni powinni i mogą pomóc ! Opiekun chorego powinien zwrócić się do członków rodziny , przyjaciół czy sąsiadów, wytłumaczyć objawy demencji i zapytać w czym mogliby pomóc. Opiekun może również zwrócić się do organizacji wymienionych poniżej, a jeżeli są trudności z językiem angielskim - prosić o tłumacza.

Służba Zdrowia Health Services

Pierwszą osobą do której należy się zwrócić jest lekarz. Trzeba się upewnić, że chory na demencję otrzymał prawidłowe rozpoznanie choroby. Należy zwrócić się do specjalistów takich jak neurolog czy psychiatra. Należy również informować lekarza o wszystkich zmianach w zachowaniu się chorego. Poprzez lekarza można otrzymać pomoc z następujących źródeł:

- Pielęgniarka dzielnicowa udziela regularnej pomocy w domu chorego. Pomaga mu w czym trzeba, jak na przykład przy korzystaniu z toalety.
- Pracownik Służby Zdrowia udziela rady i informacji dotyczących ogólnej pomocy dla chorego i opiekuna.
- Pielęgniarka-psychiatryczka pomaga w problemach związanych ze stanem psychicznym chorego, na przykład może pouczyć jak należy sobie radzić z trudnym zachowaniem się chorego.

Usługi Socjalne/Społeczne Social Services

Pomoc można otrzymać przez skontaktowanie się z zakładem usług socjalnych. Po zapoznaniu się z potrzebami chorego i opiekuna, pracownik socjalny może udzielić konkretnej pomocy. Za wskazanie gdzie taką pomoc można otrzymać zakład nie pobiera żadnych opłat, natomiast w zależności od sytuacji finansowej chorego, może być opłata za usługi domowe.

W ramach usług socjalnych są następujące możliwości:

- Opieka domowa, która polega między innymi na myciu i ubieraniu chorego.
- Pomoc domowa może spędzić jakiś czas przy chorym, co pozwoli opiekunowi zająć się swoimi sprawami.